

+H

corpus: ReF.MLU

language-area: thüringisch

language-region: ostmitteldeutsch

language-type: mitteldeutsch

genre: V

medium: Handschrift

time: 14,2

reference: Hs.: Blatt (r/v), Kolumne (a/b), Zeile

corpus-sigle: F240; I-Da-V1,H

text: Thüringer Spiele

text-author: -

text-type: UN (Unterhaltende Literatur)

assignment_quality: -

hoffmann_wetter_nr: -

library: Mühlhausen, Stadtarchiv

library-shelfmark: Ms. 87/20

date: 3. Viertel 14. Jh.

place: -

text-place: -

printer: -

edition: Beckers, O. (Hrsg.): Das Spiel von den zehn Jungfrauen und das Katharinenspiel, in: Vogt, F. (Hrsg.): Germanische Abhandlungen 24, begründet von Weinhold, K., Breslau 1905

size: -

language: fnhd

literature: -

notes-transcription: - Vor dem Text, der auf der rechten Spalte des ersten Blattes beginnt, steht eine lateinische Kapitelliste mit römischen Seitenzahlen, diese wurde nicht mittranskribiert; - Der Text ist voller Abkürzungen, die nicht mit den Konventionen auszulösen waren, dies wurde jeweils kommentiert (xx abgekürzt); - das häufig vorkommende ‚respondet‘ (z.B. 01,11b, 01,23b), aufgelöst: respondet +K respondet: abgekürzt @K, dies wird ab Zeile 02, 19a nicht mehr eigens vermerkt; - ‚dicit‘: ‚d‘ mit einem rechts darüber geschriebenen ‚t‘ (z.B. 01,24b – aufgelöst: ‚d/t‘; - populus/-um: aufgelöst: p/p/s bzw. p/p/m (z.B. 01,54a); - ‚iuncfrowe‘ usw. – das ‚o‘ steht immer über der Zeile, dies wird ab Zeile 02,21a nicht mehr eigens vermerkt; - ‚Silete‘: häufig abgekürzt: \$it (z.B. 02,15b, 02,21b); - vor allem bei den Bezeichnungen der Sprecher; - Servus (vgl. 01,11b) S’ru%9; - Maxentius: 01,11b: Maxe-%9; 01,21b: Maxe%9; - Katherina z.B. 01,22b, dieser Name wurde immer (und fast immer unterschiedlich, je nach Platz in der Zeile) abgekürzt. Dies wurde nicht mehr eigens kommentiert; - Dominica persona: wurde auch IMMER abgekürzt (z.B. 03,02b), dies wurde auch nicht mehr eigens vermerkt; - Cursates: C%2\$ates (z.B. 02,06a), wobei hier häufig die Endung fehlt (z.B. 02,42a, 02,27b); - Nach den Sprecherwechseln sind die Namen der Sprecher usw. immer unterstrichen (fast immer steht dies in L-Klammern). Dies wurde nicht mehr eigens kommentiert; - zwei verschiedene r-Graphien (normales r und rundes r); in der Transkription nicht unterschieden; - An drei Stellen (01,01b-01,05b und 03,48a-03,50a und 06,38a-06,41a) ist der Text durch die vielen verschiedenen und individuellen Abkürzungen kaum noch verständlich aufzulösen und wurde aus der Edition übernommen; hierbei handelt es sich in beiden Fällen um lateinische Absätze

abbr_ddd: ThueFes

extent: FnhdC: -; compl: Volltext (5 Blatt)

extent-size: FnhdC: -; compl: 4.564 WF

@H

F240-089,01 Primo Dominica persona exhibit cum Responsorio Testimonio domini Deinde Katherina cum Angelis Voce cordis Deinde Maxentius cum Responsorio Cum dominante manu Deinde Adoratores cum Responsorio Rex decies Tunc Andeli cantant Silete Maxentius ad servum Du falt loufe Alzu

F240-089,02 hant. fnel dorch Ally mine lant. ī Alle mine konigriche lade Alle gliche. Arm vñ riche. daz fu komē zu mime houē. fo ftē fu alle an mime lobe. daz wy dē gotē vnfe opf^s brēgē. genk wal muze dir geligē S^sru⁹ respondet Gip mir here d^s gote fegn Maxē⁹ Genk. dy muzē dyn Alle phlegen Serv⁹ s cedit clamādo int^s pplm Horit alle gliche. beyde arm vñ riche. di zu des keyfers ge

F240-089,03 bote ften. Di fullē Alle balde gen wan fin gewalt hat bidacht. daz ir mit alle uw^s

F240-089,04 re macht. Balde bringit uw^s opher dar. daz fage ich uch al uffēbar wi dawedir wolde spreche, an dē wil he sich reche. he fy man ed^s wip her muz volifē finē lip Tūc Maxe⁹ vadit ad fac^sficādum cum o diis Ange

F240-089,05 li: filete Katherina ad fuū: wo bift dū, mȳ alde knecht willekȳ Servus respondet: Alhy bȳ ich edele

konigē Katherina dt: Louf snel vñ bal

- F240-089,06 de. daz dī mī trechtī walde. horwaz da ge
 F240-089,07 schreiges fy. da schicke dich mit vūgē by. louf balde vñ richf vō hñē. daz du my dy worheyte moges
 brēgē S^{uu}⁹ respondet Des muze got vō hemele phlegy. fāl ich bihal
 F240-089,08 de daz lebī. ich ervare daz di rede fin, daz spreche ich by dē truwē mī. ft^{be} ich vf dē we
 F240-089,09 ge tot. mine fele biuele ich dirmylde Got Angeli Silete Willekī vid³ Maxētium offere diis⁷ dt Sagit
 lybē. Lute. kan mi dit niman bedute, waz defē rede meyne. daz hy ophst groz vñ cleyne vñ her loufit alle gliche. beyde
 arm vñ riche. Un⁹ miles respondet s^{vo} Der keyfir hat mit finer macht. dē gotē her fin oph^s bracht Angeli Silete Willekī
 reu^{tēs} Katherina ad Willekī. fage an, waz haft du vornomē Serv⁹ respondet Jūcvrowe edele ich fāl uch fage. vnd uch groz
 iam^s clage. der konig hat mit finer macht. dē aptgotē fyn oph^s bracht. da ophst alle gliche. beyde arm vñ riche. Katherina
 ad fāilam: Wol uf ir fullit mit mir gē. di war
 F240-089,10 heit wil ich felbē fen. Angeli. filete Ka
 F240-089,11 therina admaxētiū Edele vorte labifam. mi
 F240-089,12 ne s^{de} falt dū wol vorftan. Du faldis lobē eynē got. daz s^{de} ich hute fundⁿ spot. dez hemel vñ erdē
 geschaffē hat. daz w^e mī getruvve rat. defē gote di fint alle eī wīt. wā fu fteyñ vnde hulzī fint Katherina ad ppm O ye
 torē fo gemeit difē aptgot d^s hi vor uch fteit. daz fage uch al uffēbar. iz ist eī tūfel daz ift war Maxēti⁹ ad Katherinam
 Jūcvrowe edele vñtolz ich waf dy ie vō h^{zē} holt hettes du vñ E gelefē. du lizef defē s^{de} wēfī. Daz du schildift vñfe gote.
 bi dēfelbē f^{ve} ich hute. dū enla
 F240-089,13 zif defē s^{de} fte. iz muz dir an das lebē ge. Maxēti⁹ ad Čfatē Cufates nī vil balde. vñ laz vil wol behalde
 defē iūcvrowē daz gebite ich dy. wā biz daz opher vorgāgē fy Cufates respondet Here by dē huldē dī. alliz daz du gebu
 F240-089,14 tes daz fāl fy. ich wil dyn gebot g^{ne} tū. bey
 F240-089,15 de spote vñ ouch vrū. wol her edele iūcvrowelī ich tu daz gebot des herē mī. ich behalde dich fo ich
 best kā. des laze ich nicht dorch icheī man. Dya⁹ admaxētium Maxēti⁹ vil liber diner mī. ich bī din got vñ dyn techti.
 du falt volge mire lere. vñ falt dich an Kathe^{ne} rede nicht k^e. du falt an erme libevorfuche māge pyne daz fu laze ere
 falsche rete. vñ mich mit truwē ane bete Angeli Silete Maxē⁹ ad Čfatē Cufates, laz her gan. dy iūcvrowē vil wol getan. dy
 du haft bihadī dz tū ouch snel vñ balde Čfates respondet Edele vorfte daz fāl ge
 F240-089,16 fche. laz dyne ritt^e mit mir ge. daz uug³ der edelē iūcvrowē wol. wā fū zu houē komē fāl Rex
 admilites Ie ritte ir ful uf fte vñ mit C^ssate ge. dy iūcvwē brēgē her des inwel ich nicht enpern Cufates ad Katherinam
 Jūcvro
 F240-089,17 we edele vñ wolgetan. du fald mit uns zu ho
 F240-089,18 ue gan. vor dē konig mynē herē. fo wel ouch ich dich lerē heymelich vñ ftille. tū gⁿawaz he wülle.
 daz du edele iūcvrowelī. fo behal
 F240-089,19 dist du daz lebī dyn Katherina respondet Hovifche rit
 F240-089,20 ter gūd uñ ftolz got vō himele fy dir holt. dime rate envolge ich nicht. des wes nu vō mir bericht. ich
 ha mī heze an got gekort. dy hat mich bizher biwart Et dū venit ad regē rex ad Katherinam dt wes willekom edele iūc
 F240-089,21 u^{rwelī}. du luchtes fo d^s fūnen fchyn. ho pobe al
 F240-089,22 lē vñwē mā mag dich g^{ne} schowē dī fcho
 F240-089,23 ne erluchtit wol dē tag nimā dich vollobe mac. nu kera dī gemute dorch aller vrowē gate. unde vrowe
 dich zu vñfē gotī. daz dūkit mich gut noch unfeme fete. Katherina respondet Edele vorfte hochgemut. daz dūkit mich zu
 allē geziti gūd. gib armē lutē gutē rad wy wol daz din^s kñē ftat. defē s^{de} ift eī wicht. nach dyme rate tūn ich nicht Max
 F240-089,24 ēti⁹ ad Čf Cursates ritt^s gute. nī fu ad dyne hute bihalt fu mir mit t^{rē}. iz infāl dich nicht geruwē
 Čfates respondet: Here ich tū gⁿ dē willē dyn. ed^s iz get mir an daz lebin mī Čf ad Ka: wol her edele iūcvrowelin č
 Angeli Silete Maxēti⁹ ad f Jonamel mī vil lib^s knecht. tzū defēr botfchaft bist du recht nī difē brif i dyne hant louf snel
 dorch alle mine lant wo di clugē meifte^s fyn. dy lade alle her by dē huldī myn. S S^{uus} respondet: Gip mir here der
 Maxē⁹ dt Genk, dy muzzē Angeli Silete S^{uu}⁹ ad magros Ie hern vō küstē riche ich gruzze uch mīnicliche der keyfir hat
 mich her gefant. noch uch indefē vremdē lant. he betet daz ie czū eme wollit. Komī. Des schult ir vñme ere ha vñ vñmē
 he gebit uch filber vñ got. uñ wel uch oūch ūmer wēfē holt Ado^sator p^m⁹ ad feruū Bote wes uns will
 F240-089,25 lekome iz fi auch fchade ed^s vñme. des key
 F240-089,26 fers gebot fāl wēfē. unfē būch wol wir obir
 F240-089,27 lefē. k^e wedir in dyn lant. wi volgē dy alzū
 F240-089,28 hant. Angeli fit Maxē⁹ ad feruū Wis wille
 F240-089,29 kom libe knecht. ervrwe mich daz ift dī recht fage balde mir an. wy iz di fy ergan S^{uus} respondet:
 Here Daz laze ich fundⁿ wan. uch izczūt alhy vor stan. iz ift mir alfo wol irgangē. fu han mich inphāgē. iz ge zū fchadē
 eder zu vñmē. dy meifte^s wollē g^{ne} komē Angeli fit Max
 F240-089,30 ē⁹ ado^sato^sib⁹ Syt willekomē ie meift^e gūt Sd⁹ respondet: Gnade here hochgemūt. dyn gruz dū
 F240-089,31 kit uns alle gūt. wy fit her alle komē beyde zū fchadē eder vñ zū vormē her zu dime have in dē wortē
 daz wy mogē fte an dyme lobe Maxēti⁹ ad Čf Cufates laz dy zoyberinē her ge. laz fe wy lange fū wolle fte. an er

- F240-089,32 me krige alfo fu sp^scht. ich fw^se fam der gote lift fümūze ft^sbe fuderwan. fal ich an
- F240-089,33 d^s daz leb^y han. C^sfates respondet. Here, by dē hul
- F240-089,34 dē dyn é. C^sfates ad Katherinam Katherina du falt mit mir gen. gerichte vor dē konig ften krige mit
meisteⁿ küftenē wis damūs dū vorlifē dynē pris Katharina respondet: Got vō homelriche. dē bete ich inichliche. daz he
m^y helfer wolle wese. so mac ich hute wol genesē Tūc An vēiens dicit ad Katherinam: Ka
- F240-089,35 therina reyne. mit truwē ich dich meyne. Micha
- F240-089,36 hel b^y ich genāt. vō gote eyn engel her
- F240-089,37 gefant. wis ftete an dyme gemūte. so fal ich dich hute vor des tūvel ge
- F240-089,38 walt, dy meife^s dort ficzē alt. dē hat got dē f^yn gegeben^y. daz fu mit gote ūmir fullē lebē Angeli
Silete Maxē⁹ ado^sator⁹ Ie meift^e dit iūcvrowelin. daz spricht daz unfe gote f^yn. vō holcze un ouch vō fteynē daz wedirt
allegemeyne mit alle uw^sre wilheit un lazit iz uch wef^y leit. un mit alle uw^s
- F240-089,39 re kūnst. so behaldit ie der gote gūnst t^si⁹ ado^sator Merkit alle libē lute. waz ich uch fal bidute wy f^yn
geladē alle gemeyne zu eyner mayt reine iz hette der iūgifte fūd^s wan. fu mit kūstē wol umme getan. Quar
- F240-089,40 t⁹ dt Katharina la dynē tūmē mūt. daz dūkit defe meift^e gūd. wā du bist an f^ye blint. unde redift
ouch gar kitliche ding Quī
- F240-089,41 t⁹ Ypocras ben ich genāt. ich babe allē mynē f^yn daruf gewāt daz ich dye dē rat will gebē. ab du lēg^s
wilt bihalde daz leben. laz dynē tūmē mūt daz dūkit defe meift^e gūt Katharina respondet Ie meift^e wife un wol gelart.
wo hat ir dē f^yn nū hene gekart/. daz ie nicht schowit. an. waz got dorch uch hat getā he vūr vō hemele cleyne. czū eyn^s
mait rey
- F240-089,42 ne he wart vō er geborn clar. daz ich uch fage daz ift war. da noch leyt her dē tot. vñ erlofte uns vō
des tuuels not. w^se des
- F240-089,43 felbē nicht gefchē. iz w^se vns allē miffe
- F240-089,44 gen. Sext⁹ ad Katherinam Katharina dū bist an fi
- F240-089,45 nē blint. dū redeft ūmogeliche dink eya nūm^skit hy by. wy mochte daz ūm^s ge
- F240-089,46 f^y daz e^y mēche storbe. un doch weds; lebēde worde. ed^s daz d^s wa^se got. ūermochte gefte^sb^y tot.
Katherina ado^stor Ie meiste^s vō kūstē riche. wizzet daz gote alle dink fint mogelich. ich fage iz uch al fūd^sn spot he wart
mēfche vñ was doch got. an d^s mēf
- F240-089,47 heit leyt her dē tot. mit der gotheit ob^swāt her fīne not. Maxēti⁹ ado^stor Ie meiste^s waz fagit ir nū
Septi⁹ Keyfir daz fage wi nū. wi sp^srechē alle gemeyne daz defe go
- F240-089,48 te fint unreone. dū enwifelt dē unf eyn bezz^s leb^y. noch gotis huldē wol w^s fteb^y. Maxēt⁹ ado^stor
Ach ie ald^y torē. schizzit ir uf dē orē. wer rede dy ift vngehure C^sfates w^sf fū czū dē vūre. wy wollē alle schowē alhy. wy
mechtic er got moge sie Čf respondet Here by dē huldē dyn. alliz daz du gebutist daz fal f^yn ich wel d^f meif
- F240-089,49 t^se ūgeh^se vorborne alle indē vūre Octau⁹ ad Katherinam Wie habē uns vorfūmit alfo lange. daz wie
d^s heylgⁱ toufe nicht habē enphāgē darūme so bete wy dich edele iūcvrowe Kateherī. daz dū uns diner hulfe tuft schin.
mache uns alle gemeyne. mit der heylgē toufe reiyne Katharina respodet Entzwiult nicht hat stetē mūt ir fult hute alle ī
gotis lāmes blūt. gewafchē w^sde reyne. vō uw^sn fūdē alle gemeyne Tūc Cursates proicit eos ad igne. Quo facto Dominica
persona venit cum Angelis. Tunc Magistri cantat: Probasti Domine, cor nostrum. H^se dū haft vns wol gem^skit vñ wol
vorfchuchit unfe ft^ske mit vure haft du vns gemachtit reyne. daz an uns ift der fūde vleckē cleyne Dominica persona cāat
Vēite bndti p m é Sintie dorch mi
- F240-089,50 ne libe. dē bitt^sn tot woldit lide. er ir von dem rechtē gloubē weret getretē. darūme wel ich uch gebe
zu lone. der heylgē m^st^sere crone. nū komit ie gebī dit^y ī mines libēvat^s riche. daz fūld ie bificze ewiclichē. vñ daz uch
bereitit ift. vñ alle d^s hemelischē phlicht Angeli cātāt Ifti ft fti7 un⁹ dicit Dit fit die m^st^sere. dy ī gotis ere. erblūt al unvor
- F240-089,51 drozzē. allegeliche han gegozzē. al indes lā
- F240-089,52 mes blūte. han fu er cleyt gewafchē hute da mere fu ernarnet han. daz fu dy ewigē crōē trayn Angeli
Sile Maxē⁹ adKatherinam Katharina wil du dich noch bekere vñ volge miner lere. ich spreche bimime libe. dū fald mit
mime wibe. imime hove gewaldic s^y daz ^sde ich by dē truwē m^y. Katharina respondet Here er konig uw^sre rat ift e^y nicht
ich habe uch lange des bericht ich ^sdez noch al ob^slūt. got hat mich zu eyb^s brūt. erwe
- F240-089,53 lit ewicliche. ī fines vat^s riche. Maxē⁹ ad Čf Cursates laz ir uz cz^y dy cleyder. iz muz doch wese leyder
laz fu flan mit be
- F240-089,54 femē fere. wā daz fu sich bek^se C 52f respondet Here by dē huld^y dyn é Tūc emit eam et percutit
v^sgis q fto ducit ad regē Here ich ha getā dē willē dyn vñ gelazē daz iūcvro
- F240-090,01 wel^y mit befeme f^{la} so fere fu wel sich nicht bek^se Maxē⁹ ad Čf Čf pruve dē willē m^y. ich beuele dy fū
uf dy truwe m^y. vūr fū al in dē k^sk^se. darīne besliz fū fere. daz fū darīe vor hūg^ss not lide iem^slichē tot. wā ich wed^s zu
lāde komē des falt dū ū mer habe vromē Čf ad Katheriam wol her ede
- F240-090,02 le iūcvrowel^y é Maxē⁹ ad Porphi^sū Porphi^s gēt her ich truwe dy wol. alfo ich mime ^schtē vrūde fāl. dy
vrowē m^y falt dū biwar. ich wel zume lande var. Porphi^s respondet Here ich wel g^sne er huter f^yn. ich sp^sreche iz uf dy
trive m^y. vñ wel fu al fūder wā mi flize an miner hute han Angeli Sit rex de t^sra recedit tūc duo angeli cū in cēsis cādelis
in trāt carc^sem q facto ^sgīa dicit ad porphiri Porphiri hōse her zū my. mynes rates lit vil ā dy. uf alle truwe bete ich dich.

des falt dû nû gew^e mich. daz ich dy jücvrowē müze schowē. ī deme kerk^e. des hilf my li

F240-090,03 be here ich wel d̄y dinft ūm^s f̄y daz ^sde ich uf dy truwe m̄y. Porp respondet Ich tete g^sne dē wille⁷ dyn. mochte iz vorholē ūm^s gef̄y. doch fo wel ich dy bi gefte. Vñ wil felbē met dy ge. Tūc vadūt ad carc^{em}7 d^snimio splēd^e cadūt fup t^ram quafi mortui Katharina dt ftet uf ie beyde vñ lazit uch nicht f̄y lēfde. daz ie hy fet daz ift ēy fchyn. dē got eyne dorch dē willē m̄y. vō hemele hat her zū mir gefant. ich gelabez vrowe an dyne hant. dû fal an de

F240-090,04 me d^{stē} tage. zū deme hemelriche v^e. mit eyn^s engelischē fcha^e Porphi^s ad Katherinam Jücvrowe edele ich bete dich. daz dû wolles birichtemich. waz got dē rittⁿwolle ge

F240-090,05 bē. dy noch dynē huldē ftrebē. Katherina respondet Porphi^s ich fage dy daz v^{war}. Du falt mis oūch geloūbē gar. wy defē w^{lt} hy vorfmet. vñnoch gotis huld̄y ftet. alfolch lon w^t eme gegeb̄y. daz iz nimā mochte vollē. gefegē. welche vroude her bificzē fal. daz falt dû felb̄y ervīdewol Qū fto recedūt7 por⁹ dt admilites Ie ritt^e ho^{it} alle her. vñ volgit ouch ū nū miner lere. defē gote wol w^s vorfme vñ wollē noch gotis huldē fte. un⁹ Miles respondet Porphi^s liber here wy woln g^{ne} volgē dyner lere. wy wollē defē apgote lan. vñ wollē ihm ⑩ xpm⑩ betē an. Dominica persona itrat carc^{em}7 dt Katherina tocht^s bekēne mich got vō hemele d^s hen ich dorch dē du lideft erbeit. darūme ift dir d^s kom

F240-090,06 ḡtē crōe bereyt. ich wel di oūch fūder wan. ī allē dynē not̄y bi beftan. Dominica persona recedit angeli Sit Maxē⁹ ad t^ram ^sdit7 dt C^{fa}

F240-090,07 tes ge her vor mich fte. laz mi dy jücvrowē her ge. dy dû haft bihald̄y. daz tū fnel vñ balde Čf respodet Edele vorste č Čf ad Katherinam Jūc vrowe edele č Katharina respondet Hovesche ritter č Maxē⁹ ad Katherinam Waz hilfit daz ich dy gebe vrift. dû kanft fo māge falfche lift. wā dû vormedift mī gebot. m̄y ^sde dūkit dich eyn spot. ich wyl dy zū ko^e gebe. ab dû lēg^s wolles Iebe fo ophe^smy dē got̄y min ederdū muft des gewillē todes f̄y Katharina respondet Ich lebete g^{ne} mochtiz gefi. er ich doch tete dē willē dyn dē tot wolt ich erkifē. ich mac nicht me vorlifē. wā daz arme krāke lebē in gotis gewalt wel ich mich geb̄y. dyn^s pine in achte ich nicht. wā got der laditmich. dē wel ich m̄y vleychs vñ m̄y blūt ophere ī der

F240-090,08 felbī not Čf ad Maxētium Here er konig nū horet my. mit rate wel ich uch wēfē by defē jücvrowe kathe^sine. dy entfēbit nicht noch d^{re} pyne. daz fū fte zū dyme gebote vñ ophere dyme gote. darūme lazit uch machē eyn rat mit fcharfē mefcz^{en} vme

F240-090,08 faczt. en hilfit uns die rede nicht/. fo w^{dit} ir des vō mir bericht/. in daz ratwol wir fū w^{k̄y} davō fo wolle wir dē m^{kē} ab fū blibe nū czū ftūt/ vō d^{re} ḡzē pyne gefūt Maxē⁹ ad Čf Hab dy mine macht/ tū daz dû felb^s haft/ bedacht/ Curf respondet Here ich habe dy geratē rechte. wo sīt nū ritte^e vñ knechte. ftet/ uf alzū hant/ ie iūgē vñ oouch ie aldē. vñ gebit mit daz rat ī myne gewalt/ Maxē⁹ Ich gebite uch ir hern allē. daz ir daz rat brēgit/ allēthalbē. daz vō fch^emezzirn fcharf fi. da fecze wie Katherinēby. daz fū vō d^{re} grozē not/. vorchte muzze dē iem^slich

F240-090,09 en tot/. Milites poltāt rotam Tūe Ka

F240-090,10 therina flexis gēib⁹ orās ad domium Heregot/ ich bete dich. daz dû nū her horist mich fōnde von deme hemele. dyne gewalt hūte erved^e vñ zūflach dit gruweliche rat/. daz mir hy bereytesthat/. mir zū grozzer pyne. daz ich dye muzze vormide. here des ēbete ich dich nicht/ dorrh mich. wan dē zū trofte dy da gloubē an dich. wā fū dyne craft hye an gefen. daz fū an deme rechtē gloubē bestē. ich tū g^sne alle dy

F240-090,11 ne gebot/. daz laze ich nicht dorch daz le

F240-090,12 bē noch dorch dē to/ t. Tonitr̄s frangit rotā7 tort^{es} cadāt fup^s t^ram quasi mortui tc dyaboli ducūt/ eos adinf̄nū clamādo ho ho. un⁹ ad lucife⁴ dicit/ Lucifer vil liber here. wy komēmit/ grozē erē. wy habē wol gevarē. wy brēgē eyne groze fchare. dy got mit/ dūre uñ mit/ dē hayle. an deme un

F240-090,13 rechtē hat/ irlayn. Lucif^s respondet Stet/ mine libē knechte. darūme lone ich uch mit/ rechte. ich wel uch gebe zu lone eyne vūrige crōe. dy fal f̄y behāgē mit nottⁿ vñ mit/ flāgē. ich wel iz uch baz laze geuize. uw^e helfē wel ich uch fwe

F240-090,14 vels uñ bechs vol gize. dametewel ich uch fmelze. daz ir uift alfo dy geylze ho ho. Angeli file. Čf ad Maxētius He

F240-090,15 re er keyfer ich fal uch fage vñ groz ia

F240-090,16 mer clage iz ift/ komē eyn dure unge

F240-090,17 hūre mit/ eyme ftickēdē vūre. vñ eyn groz hayl. der hat/ uns daz rat alzuma

F240-090,18 le zu slayn. daz clage ich uch hūte. iz hat ouch getotigit/ mer dē tūfēt lūte Max

F240-090,19 ēti⁹ respondet Is daz zūb̄chē truwē daz muz an d^s zoyberinē w^{dē} gerochē Regia ad Maxētium Ich fage dy here fūdⁿ f̄pot/. dû ft^{es} vorge

F240-090,20 bēs wed^s got/. bekēne hūte gotis macht/ ich habe mich desfelbē bedacht/. daz dyne gote unreyne f̄yn. Maxē⁹ Ach was redef tū edele koniḡy. wed^s wēde vrowe dyne mūt/. Daz dūkit mich wēfē vollē gu/ ot/ by minē gotē ich daz fw^e. kā ich dy dinē vrevē nicht/ gew^e ich laze dich beroūbe der bruste dyn. dē vogeln muz dû ēy ezzē s̄y Regina respondet Here dyn^s drowe ēachte ich nicht/. ich ben vō gote des bericht/. daz dyne gote f̄int unreyne. des wel ich mine fūde weyne. vñ dorch dē mildē got/. wel ich lidē dēdē tot/. Maxē⁹ adČf Ritter dû falt her gan. g^{ffē} dyne vrowē an wā fū hat mich betrubit/. fere. nū volget my

F240-090,21 ner lere. dorch ere bruste zūch eyn feyl. daz ift der mart^e ouch eyn teyl. vñ tū fū uz der ftat vō mir

- by mynē huldē gebite ich daz dir. dū falt iz iz daz hoūbit abe flan. vñ falt fū umbbegrabī lan. Katharina ad regiam konigē
 F240-090,22 nē vrowe here. yn vorchte dē tot/ nicht fere got/ wil dir hute gebī. mit eme eī ewic lebē. Angeli
 Silete Tūc duci' admarti'sum cū marti'zav'it eam por ʔ admilites wol uf ie ritt'e wolgemūt/ dūkit 'ch defē rede gūt. wy wollē
 mit wa'ser myne begrabē de
 F240-090,23 fe konigīnē. Tūc vad't/7 sepeliant/ eam An
 F240-090,24 geli Silete Domīca persosa vēiet/ cū Angelis Tūc s
 F240-090,25 gīa sepulta cātet/ Vidifti dne¹⁰ agōem meum h'se uf defeme ertriche habe ich gestretī to
 F240-090,26 gētlichē. vñ ūme daz ich des keyf's gebot/ ha vormedē. darūme wart eī feyl dorch myne bruste geregē.
 vñ dorch dy grozē libe dyn. liz ich abe flan daz houbit mī. eya libe got/ des lone mir. vñ laz mich dyn riche beficzē mit
 dir Domīca persōa cātāt Vefli electa mea dū dorch myne libe. dē bit
 F240-090,27 tern tot/ woldis lide. darūme wel ich dy gebe zū lone. der konigīnen crōe kom mī zerwelde komi
 gīnē. daz hemelriche daz ift dyn. kom an dy ewigē fāt/. t da got lāge dī beget/ hat/ Angeli cātāt omī'anda mulieris Un'
 dt respondet Eya nū moge wy alle wol m'ske. an defēr jūcvrowē groze f'ske. damete fū daz alde lebē getotit/ hat/. vñ nū
 mit/ eyme nūwē mit/ ihu¹⁰ xpro¹⁰ fāt/ fū hat/ oūch uf dē erriche gestretē mēniclichē. vñ i e
 F240-090,28 rē notē hat/ fū bereyt. daz fwert/ der ge
 F240-090,29 rechtikeyt darūme fāl fū daz hemel
 F240-090,30 riche mit/ gote beficze ewicliche⁷ cātāt fus Stus Stus quo fto Maxē⁹ dicit admilites Ich vrede uch ie
 h'sn obiral. by mynē hul
 F240-090,31 dī alfo ich fāl. werhat/ dy konigīne begra
 F240-090,32 bī. Un'⁹ miles H'se daz wel ich uch fāgē iz hat por⁹ getan. Maxē⁹ Heyze en balde her gan. Miles ad
 Porpm Porphi's d's konig hat gefāyt vñ hat/ vns allē daz geclayt daz ir hat/ begrabē dy vrowē myn. truwē daz folde vō ūch
 gelazē fyn. des fult ir bal
 F240-090,33 de vor en ge Porp⁹ Ich laze alle myne ding an gote befte Maxē⁹ ad Porm Por
 F240-090,34 phiri horftū waz he feyt Por⁹ waz wolt ie here des gevreyt. ūw'e vrowē begrib ich uffēbar bi mime gote
 daz ift/ war Maxē⁹ clamādo dicit owe iam's mines h'sczē fere. waz ich nū clage m'se. wā daz ich dē habevor
 F240-090,35 lorn. dē ich zū vrūde hatte erkorn. dē c'sf
 F240-090,36 tēgot/ dē bet/ heran. zū weme mach ich mich gelan. he was mī frūt alleynē Por⁹ wy sprechē alle
 gemeyne. wy han. dy heylgē toūfe entphāgē. folde wir dar
 F240-090,37 ūme w'sde gehāgē Max⁹ Ie hern dy hy fīnt/ by my tūt/ defē balde hē vō hy flat/ en groze w'dē vñ get/
 er fleif dē hūdē. Curf respondet H'se by dē huldē dī ē Tūe decollat eos quo facto un'⁹ miliēm cātāt Bōum certamē certavi
 wy habē geftretē eyne gutē f'st un' habē alle uf gegebē dē lib. un' habē dē tot/ geledē. daz ūme daz wir an deme rechtē
 gloubē fīy blebē. darūme falt dū uns gebe zū lone. der m'ste're crōe Dominica persona cātāt Sti mei qui i hoe-meculo
 certawerūt Ie herē allegliche. ir hat/ geftretē gar mē
 F240-090,38 niclichē. dorch dē gerechtē gloubē ledet ir dy mart'se toūgē. darūme wel ich uch gebe zū lone der
 m'ste'e crōe komit/ ie gebeneditē i mines vat's/ riche. daz fult ie beficze ewicliche. wā iz uch bereytet/ ift/ un' alle der
 hemelischē phlicht/ Angelicā cāt fti fti fti Un'⁹ dicit Dit/ fit dy m's te'e. dy i gotis ere. ir blūt/ alun vordrozzē. alle gliche
 han gegozy. vñ erē lib zū de
 F240-090,39 me tode habē gebē. vñ vorlorn han daz lebē. damete fū vordinet han. daz fū dy ewigē crōe trā un'
 fullē oūch habe zū lone d's m'st'ere crōe Max⁹ ad Čf Čfa
 F240-090,40 tes laz her vor mich dy zoyberīnē vō d's ich habe fchadē un' fchādē i alle mime lā
 F240-090,41 de. Čf H'se by dē huldē dī ē ad Ka
 F240-090,42 theriam debet repetere omēs respondet edele ē jūcvro. edele ē Katherina similr dt respondere hovifche
 rit
 F240-090,43 ter ē Max⁹ ad Katherinam Katherina dū haft mich vel betrogī vñ myme wibe vorlogē. daz ich fū
 getotit/ han. daz muft/ dū geylde fūd'n wan. vnd's fczwē digē cleyne. kus dū fnel daz eyne. daz dū unfē gote betis an. eder
 mā fāl dir daz houbit abe flan. Ka
 F240-090,44 therina respondet kong mit/ dyn's macht/ volbrenge fnel daz dū haft gedacht/ dyner pyne en
 F240-090,45 achte ich nicht/. des habe ich dich lāge be
 F240-090,46 richt/ Max⁹ ad Čf C'sfates fnel ich dich be
 F240-090,47 te. daz dū mit/ ungeūgē fetē. fu balde vūrift vor diftāt/ wā fū mich vel betrubit hat/. vñ fū wolles
 tote. daz fū kome zū grozē notē nū flach er abe daz houbt wā fū an vnfe got/ nicht/ gloubit Curf respondet He
 F240-090,48 re by dē huldē dyn ē Cū vēiūt ad locum de collatiōis Katherina dicit ad lūm Ich bete uch al
 F240-090,49 le myne kīt/. dy hy zū key gefamēt/ fīnt/ weynit/ nicht/ wā fit gemeyt/. daz hemelri
 F240-090,50 che ift/ mir bereyt/ Circumstātes dt ullulare Angeli Katherina flexis geīb⁹ cātāt/ Ex pecto pte gladio
 ē H'se vat's ich dāke dy. daz dū haft/ gegebī my befde dī synē vñ ouch dy macht/. daz ich habe vollēbracht/. dī dīnt/ an
 defeme lybe. wā ich fāl met/ dir blibe fo bete ich da noch m'se wer mynē amē ere. he fīy an fwelch's hādē not/. fo hilf eme
 he
 F240-090,01 re dorch mynē tot/ Dominica persona cātāt Vēi electa mea. Kom mī trīt/ mī frūdyn. daz hemel

- F240-090,02 riche daz ift/ dȳ. an dyme gebete en zwivele nicht/ des wis nũ vō mir bericht/. he fy wib edermā. d^s da rufit/ dynē namē an. alles des he bege^st des fāl he fy gew^set/ Čf ad Katherinam wy lāge w^set defe crik jūcvro we edele neygit/ uw^sn lib. des keyfers ge
- F240-090,03 bot/ daz fāl volgan. ich fāl uch abe daz hou
- F240-090,04 bit/ ſlan. daz ^sdeich al fūd^sn wā. damete fāl defe ^sde eȳ ende han. Tunc statim decollat eam, quo facto Angeli veniunt, cum thuribulis, Dominica persona cum Maria et corpus sepeliunt in monte Sinai cantando: Gratulemur in honore ć. Quo finite unus angelus dicit: wy vrowē uns alle fere. in der iūcvrowē fēre te kathe^sinē ere. wā fū was vol d^s got
- F240-090,05 lichē gnade. vñ enruchte wed^s frūt noch magc vñ vō allē ares h^sczē fiē. behut=
- F240-090,06 te fū ſich vor fūdē. darūme fāl fū ſich vō der ēgele ſchare. vrolichē nũ w^sde be
- F240-090,07 grabē Dominica persona elevat Katherinam at ducūt eam ad thrōūr cātādo Veñ^s ſpōfā xri¹⁰ ć respondet Kom mȳ zuerwelte brūt/ unde mynes h^sczē trūt/ in phach nũ zū lone. dy ewigē crōe. wā dū dorch mich haft/ gehat/ māgir hāde vngemach. vñ dorch dy gerechtickeyt/. woldis lideiamer vñ leyt./ vñ dȳ blūt gar v̄vordrozzē dorch myne libe haft/ gegozzē darūme falt/ dū beficze ewicliche met mir mynes vat^s/ riche. Katherina cum āgelis cātāt Reğum mūdi et Katharn-a dt Al der w^slde richtū vñ ere. habe ich vorfmet/ dorch dich vel liber here. vñ alliz daz in d^s w^slde ift/ Daz habe ich gelazē dorch dich liber h^se ihu¹⁰ c^sft/ vñ dorch dē willē dȳ. habe ich ufge
- F240-090,08 gebē daz lebē mȳ. des dāke ich dy here allirmeyft/ wā dȳ gnade vñ des heylgē geyft/. mir dazczū geholfē han. and^s moch
- F240-090,09 te iz nūm^s getā habe Oñes cātāt te dm lauda⁹ Tūe dyabi ducūt Maxētium ad īfērū clamādo ho ho Vn⁹ dia⁹ dicit Lucifer vil liber here. wy komē mit grozē ē e
- F240-090,10 rē. wy dinē dir met/ ^schte. wy brengē dir maxētium uñ alle ſine ritte^s uñ knech
- F240-090,11 te. dy habē uns gedinit liber h^se dy habe wir erworbē mit/ lib uñ ouch mit fēle Lucif^s respondet Ie ſit mir lib wā ir ſit/ rich^f unde drete. habet uch daz kapellichē vor dē gretē davō fāl uch zū lone w^sde. dy fleyſchdeiyfē ā deme ſtal